

附板遼麗膏

陽情樓
橋海樓
掌海樓

雜神集

附續集
集
錄記傳集



青樓集

黃雪簑輯

叢書集成初編

(補印本)

青樓集及其他四種

一九三九年十二月初版
一九五九年十月補印

商務印書館出版

上海市印刷四廠印刷

青樓集序

君子之於斯世也。孰不欲才加諸人。行足諸己。其肯甘於自棄乎哉。蓋時有否泰。分有窮達。故才或不羈。行或不揜焉。當其泰而達也。園林鍾鼓。樂且未央。君子宜之。當其否而窮也。江湖詩酒。迷而不復。君子非獲已者焉。我皇元初。并海宇而金之遺民。若杜散人。白蘭谷。關己齋輩。皆不屑仕進。乃嘲風弄月。留連光景。庸俗易之。用世者嗤之。三君之心。固難識也。百年未幾。世運中否。士失其業。志則鬱矣。酤酒載嚴。詩禍叵測。何以紓其愁乎。小軒居寂。維夢是觀。商顏黃公之裔孫曰雪簑者。攜青樓集示余。且徵序引。其志言讀之。蓋已詳矣。余奚庸贅。竊惟雪簑在承平時。嘗蒙富貴餘澤。豈若杜樊川。贏得薄倖之名乎。然樊川自負奇節。不爲齷齪小謹。至論列大事。如罪言。原十六衛戰守二論。與時宰論兵。論江賊書。達古今。審成敗。視昔之平安杜書記。爲何如邪。惜乎天慙將相之權。弗使究其設施。迴翔紫薇。文空言耳。揚州舊夢。尙奚憶哉。今雪簑之爲是集也。殆亦夢之覺也。不然。歷歷青樓歌舞之妓。而成一代之豔史。傳之也。雪簑於行。不下時俊。顧屑爲此。余恐世以青樓而疑雪簑。且不自白其志也。故并樊川而論之。噫。優伶則賤藝。樂則靡焉。文墨之間。每傳好事。其湮沒無聞者。亦已多矣。黃四娘託老杜而名存。獨何幸也。覽是集者。尙感士之不遇。時至正甲辰六月。旣望觀夢道人隴右朱經謹序。

青樓集

元 雪簑釣隱輯

【梁園秀】姓劉氏。行第四。歌舞談諠。爲當代稱首。喜親文墨。作字楷媚。間吟小詩亦佳。所製樂府。如小梁州、青歌兒、紅衫兒、摺墻兒、寒兒令等。世所共唱之。又善隱語。其夫從小喬。樂藝亦超絕云。

【張怡雲】能詩詞。善談笑。藝絕流輩。名重京師。趙松雪、商正叔、高房山。皆爲寫怡雲圖以贈。諸名公題詩殆遍。姚牧菴、閻靜軒。每於其家小酌。一日過鍾樓街。遇史中丞。中丞下道笑而問曰。二先生所往。可容待行否。姚云。中丞上馬。史於是屏驕從。速其歸。攜酒饌。因與造海子上之居。姚與閻呼曰。怡雲。今日有佳客。此乃中丞史公子也。我輩當爲爾作主人。張便取酒先壽史。且歌雲間貴公子。玉骨秀橫秋水調。歌一闋。史甚喜。有頃。酒饌至。史取銀二定。酌歌席終。左右欲徹酒器。皆金玉者。史云。休將去。留待二先生來。此受用。其賞音有如此者。又嘗佐貴人樽俎。姚閻二公在焉。姚偶言暮秋時三字。閻曰。怡雲續而歌之。張應聲作小婦孩兒。且歌且續曰。暮秋時。菊殘猶有傲霜枝。西風了卻黃花事。貴人曰。且止。遂不成章。張之才亦敏矣。

【曹娥秀】京師名妓也。賦性聰慧。色藝俱絕。一日鮮于伯機開宴。座客皆名士。鮮于因事入內。命曹行酒適遍。公出自內。客曰。伯機未飲。曹亦曰。伯機未飲。客笑曰。汝以伯機相呼。可爲親愛之至。鮮于佯怒曰。小鬼頭敢如此無禮。曹曰。我呼伯機便不可。卻只許爾叫王羲之也。一座大笑。

【解語花】姓劉氏，尤長於慢詞。廉野雲招盧疎齋、趙松雪飲于京城外之萬柳堂，劉左手持荷花，右手舉杯歌驟雨打新荷曲，諸公喜甚。趙卽席賦詩云：萬柳堂前數畝池，平鋪雲錦蓋漣漪。主人自有滄洲趣，遊女仍歌白雪詞。手把荷花來勸酒，步隨芳草去尋詩。誰知咫尺京城外，便有無窮萬里思。

【珠簾秀】姓朱氏，行第四，雜劇爲當今獨步。駕頭花旦軟末泥等，悉造其妙。胡紫山宣慰嘗以沉醉東風曲贈云：錦織江邊翠竹，絨穿海上明珠。月淡時，風清處，都隔斷落紅塵土。一片閒情任卷舒，挂盡朝雲暮雨。馮海粟待制亦贈以鷓鴣天云：憑倚東風遠映樓，流鶯窺面燕低頭。蝦鬚瘦影纖纖織，龜背香紋細細浮。紅霧斂，彩雲收，海霞爲帶月爲鈎。夜來捲盡西山雨，不著人間半點愁。蓋朱背微僂，馮故以簾鈎寓意，至今後輩以朱娘娘稱之者。

【趙眞眞、楊玉娥】善唱諸宮調。楊立齋見其謳張五牛、商正叔所編雙漸小卿怨，因作鷓鴣天，哨遍耍孩兒煞，以詠之。後曲多不錄。今錄前曲云：煙柳風花錦作園，霜芽露葉玉裝船。誰知皓齒纖腰會，只在輕衫短帽邊。啼玉靨，咽冰絃，五牛身去更無傳。詞人老筆佳人口，再喚春風在眼前。

【劉燕歌】善歌舞，齊參議還山東，劉賦太常引以餞云：故人別我出陽關，無計鎖雕鞍。今古別離難，兀誰畫蛾眉遠山。一尊別酒，一聲杜宇，寂寞又春殘。明月小樓間，第一夜相思泪彈。至今膾炙人口。

【順時秀】姓郭氏，字順卿，行第二，人稱之曰郭二姐。姿態閑雅，雜劇爲閨怨最高。駕頭諸旦本亦得體。劉時中待制嘗以金簧玉管，鳳吟鸞鳴，擬其聲韻。平生與王元鼎密，偶疾，思得馬板腸，王卽殺所騎駿馬以

昭之阿魯溫參政在中書。欲矚意於郭。一日戲曰。我何如王元鼎。郭曰。參政宰臣也。元鼎文士也。經綸朝政。致君澤民。則元鼎不及參政。嘲風弄月。惜玉憐香。則參政不敢望元鼎。阿魯溫一笑而罷。

【小娥秀】姓邳氏。世傳邳三姐是也。善小唱。能謾詞。張子友平章甚加愛賞。中朝名士。贈以詩文。盈軸焉。【杜妙隆】金陵佳麗人也。盧疎齋欲見之。行李匆匆。不果所願。因題踏沙行於壁云。雪暗山明。溪深花早。行人馬上詩成了。歸來聞說妙隆歌。金陵卻比蓬萊渺。寶鏡慵窺。玉容空好。梁塵不動歌聲悄。無人知我此時情。春風一枕松牕曉。

【喜春景】姓段氏。姿色不逾中人。而藝絕一時。張子友平章以側室置之。

【聶檀香】姿色嫵媚。歌韻清圓。東平嚴侯甚愛之。

【南春宴】姿容偉麗。長於駕頭雜劇。亦京師之表表者。

【李心心】楊泰兒。袁當兒。于盼盼。于心心。吳女燕雪梅。此數人者。皆國初京師之小唱也。又有牛四姐。乃元壽之妻。俱擅一時之妙。壽之尤爲京師唱社中之巨擘也。

【宋六嫂】小字同壽。元遺山有贈鷓鴣栗工張鶯兒詞。卽其父也。宋與其夫合樂。妙入神品。蓋宋善謳。其夫能傳其父之藝。滕玉霄待制嘗賦念奴嬌以贈云。柳顰花困。把人間恩愛。尊前傾盡。何處飛來雙比翼。直是同聲相應。寒玉嘶風。香雲捲雪。一串驪珠引。元郎去後。有誰著意題品。誰料渴羽清商。繁絃急管。猶自餘風韻。莫是紫鸞天上曲。兩兩玉童相竝。白髮梨園。青衫老傅。試與留連聽。可人何處。滿庭霜月。清冷。

【周人愛】京師旦色，姿藝竝佳。其兒婦玉葉兒、元文苑，嘗贈以南呂一枝花曲。又有瑤池景、呂總管之妻也。賈島春、蕭子才之妻也，皆一時之拔萃者。王玉帶、馮六六、王樹燕、王庭燕、周獸頭，皆色藝兩絕。又有劉信香，因李侯寵之，名尤著焉。

【秦玉蓮、秦小蓮】善唱諸宮調，藝絕一時，後無繼之者。

【司燕奴】精雜劇，聲名與宋郭相頡頏。後有班真真、程巧兒、李趙奴，亦擅一時之妙。

【天然秀】姓高氏，行第二。人以小二姐呼之。母劉，嘗侍史開府。高丰神靜雅，殊有林下風致。才藝尤度越流輩。閨怨雜劇，爲當時第一手。花旦、駕頭，亦臻其妙。始嫁行院王元俏，王死，再嫁焦太素。治中焦後沒，復落樂部。人咸以國香深惜，然尙高潔凝重，尤爲白仁甫、李溉之所愛賞云。

【國玉第】教坊副使童關高之妻也。長於綠林雜劇，尤善談諢，得名京師。

【張玉梅】劉子安之母也。劉之妻曰蠻婆兒，皆擅美當時。其女關關，謂之小婆兒，七八歲已得名湘湖間。

【王金帶】姓張氏，行第六。色藝無雙。鄧州王同知娶之，生子矣。有譖之於伯顏太師，欲取入教坊承應。王因一尼爲地，求問於太師之夫人，乃免。

【魏道道】勾欄內，獨舞鷓鴣四篇打散。自國初以來，無能繼者。妝旦色有不及焉。

【玉蓮兒】端麗巧慧，歌舞談諧，悉造其妙。尤善文楸，握槩之戲，嘗得侍於英廟。由是名冠京師。

【樊事真】京師名妓也。周仲宏參議娶之。周歸江南，樊飲餞于齊化門外。周曰：別後善自保持，毋貽他人。

之誚。樊以酒酹地而誓曰。妾若負君。當刳一目以謝君子。亡何有權豪子來。其母既迫於勢。又利其財。樊則始毅然。終不獲已。後周來京師。樊相語曰。別後非不欲保持。卒爲豪勢所逼。昔日之誓。豈徒設哉。乃抽金篦刺左目。血流遍地。周爲之駭然。因歎好如初。好事編者爲雜劇。曰樊事真金篦刺目。行於世。

【賽簾秀】朱簾秀之高弟。欠耍俏之妻也。中年雙目皆無所覩。然其出門入戶。步線行鍼。不差毫髮。有目莫之及焉。聲遏行雲。乃古今絕唱。

【天錫秀】姓王氏。侯總管之妻也。善綠林雜劇。足甚小而步武甚壯。女天生秀。稍不逮焉。後有工於是者。賜恩深。謂之邦老趙家。又有張心哥。亦馳名淮浙。

【金獸頭】湖廣名妓也。貫只歌平章納之。貫沒。流落湘湖間。酸齋嘗有老鶴啄之誚。

【周喜歌】字悅卿。貌不甚揚。而體態溫柔。趙松雪書悅卿二字。鮮于困學。衡山齋。都廉使公。及諸名公。皆贈以詞。至今其家寶藏之。

【王巧兒】歌舞顏色。稱於京師。陳雲鶴與之狎。王欲嫁之。其母密遣其流輩開喻曰。陳公之妻。乃鐵太師女。妬悍不可言。爾若歸其家。必遭凌辱矣。王曰。巧兒一賤倡。蒙陳公厚眷。得侍巾櫛。雖死無憾。母知其志。不可奪。潛挈家僻所。陳不知也。旬日後。王密遣人謂陳曰。母氏設計置我某所。有富商約某日來。君當圖之。不然恐無及矣。至期。商果至。王辭以疾。悲啼宛轉。飲至夜分。商欲就寢。王搯其肌膚皆損。遂不及亂。既五鼓。陳宿構忽刺罕。赤鬬縛商。欲赴刑部處置。商大懼。告陳公曰。某初不知。幸寢其事。願獻錢二百緡。以

助財禮之費。陳笑曰：不須也。遂厚遺其母，攜王歸江南。陳卒，王與正室鐵，皆能守其家業。人多所稱述云。

【王奔兒】長於雜劇，然身背微僂。金玉府總管張公置於側室。劉文卿嘗有買得不直之誚，張沒，流落江湖，爲教師以終。

【時小童】善調話，卽世所謂小說者。如丸走坂，如水建瓴。女童亦有舌辨，嫁末泥度豐年，不能盡母之伎云。

【于四姐】字慧卿，尤長琵琶合唱，爲一時之冠。名公士夫皆以詩贈之。後有朱春兒亦得名於淮浙。

【平陽奴】姓徐氏，一目眇，四體文繡，精於綠林雜劇。又有郭太香，陳德宣之妻也，亦微眇一目。韓獸頭、曹皇宣之妻也，亦善雜劇，皆馳名金陵者也。

【趙偏惜】樊孝闌奚之妻也。旦末雙全，江淮間多師事之。樊院本亦罕與比。

【連枝秀】姓孫氏，京師角妓也。逸人風高老點化之，遂爲女道士。浪遊湖海，間嘗至松江，引一盤髻曰閨童，亦能歌舞。有招飲者，酒酣則自起舞唱青天歌。女童亦舞而和之，真仙音也。欲於東門外化緣造菴，陸宅之爲造疏語，多寓譏諷。其中有不比尋常鉤子，曾經老大鉗槌，百煉不回。萬夫難敵之句，孫於是飄然入吳，遇醫人李恕齋，乃欲下舊好，遂從俗嫁之，後不知所終。

【王玉梅】善唱慢調，雜劇亦精致。身材短小，而聲韻清圓，故鍾繼先有聲似磬圓身如磬槌之誚云。

【李芝秀】賦性聰慧，記雜劇三百餘段。當時旦色號爲廣記者，皆不及也。金玉府張總管置於側室，張沒，

後復爲娼

【朱錦繡】侯耍俏之妻也。雜劇旦末雙全。而歌聲墜梁塵。雖姿不逾中人。高藝實超流輩。侯又善院本。時稱負絕藝者。前輩有趙偏惜。樊字闌奚。後則侯朱也。

【樊香歌】金陵名姝也。妙歌舞。善談諠。亦頗涉獵書史。臺端雖鴈角峨峨。悉皆愛賞。士夫造其廬。盡日笑談。惜壽不永。二十三歲而卒。葬南關外。好事者春遊。必攜酒奠其墓。至今率以爲常。

【小玉梅】姓劉氏。獨步江浙。其女區區姿格嬌冶。資性聰明。雜劇能迭生按之號小技。後嫁末泥安太平。常鬱鬱而卒。有女寶寶。亦喚小技梅。藝則不逮其母云。

【楊買奴】楊駒兒之女也。美姿容。善謳唱。公卿士夫翕然加愛。性嗜酒。後嫁樂人查查鬼張四爲妻。憔悴而死。貫酸齋嘗以髻挽青螺裙拖白帶之句譏之。蓋以其有白帶疾也。

【張玉蓮】人多呼爲張四媽。舊曲其音不傳者。皆能尋腔依詞唱之。絲竹咸精。誦博盡解。笑談豐饒。文雅彬彬。南北今詞。卽席成賦。審音知律。時無比焉。往來其門。率富貴公子。積家豐厚。喜延款士夫。復揮金如土。無少暫惜愛。林經歷嘗以側室置之。後再占樂籍。班彥功與之甚狎。班司儒秩滿北上。張作小詞折桂。令贈之。末句云。朝夕思君。泪點成班。亦自可喜。又有一聯云。側耳聽門前過馬。和泪看簾外飛花。尤爲贈炙人口。有女倩嬌粉兒數人。皆藝殊絕。後以從良散去。余近年見之崑山。年餘六十矣。兩鬢如黛。容色尙潤。風流談諠。不減少年時也。

【趙眞眞】馮蠻子之妻也。善雜劇。有遶梁之聲。其女西夏秀。嫁江閩甫。亦得名淮浙間。江親文墨。通史鑑。教坊流輩。咸不逮焉。

【李嬌兒】王德名妻也。姿容姝麗。意度閑雅。時人號爲小天然。花旦雜劇。特妙江浙。駙馬丞相常眷之。李生辰相君致賀禮。遇公燕。則遣以馬腰截。至今歌館以爲盛事。

【張奔兒】李牛子之妻也。姿容丰格。妙於一時。善花旦雜劇。時人目奔兒爲溫柔旦。李嬌兒爲風流旦。【龍樓景】丹墀秀。皆金門高之女也。俱有姿色。專工南戲。龍則梁塵暗簌。丹則驪珠宛轉。後有芙蓉秀者。婺州人。戲曲小令。不在二美之下。且能雜劇。尤爲出類拔萃云。

【賽天香】李魚頭之妻也。善歌舞。美風度。性嗜潔。玉骨冰肌。纖塵不染。無錫倪元纘有潔病。亦甚愛之。則其人可知矣。

【翠荷秀】姓李氏。雜劇爲當時所推。自維揚來雲間。石萬戶置之別館。石沒。李誓不他適。終日卻掃焚香。誦經。石之子雲壑萬戶。孫伯玉萬戶。歲時往拜之。余見其年已七旬。鬢髮如雪。兩手指甲皆長尺餘焉。【趙梅哥】張有才之妻也。美姿色。善歌舞。名雖高而壽不永。張繼娶和當。雖貌不揚而藝甚絕。在京師。曾接司燕奴排場。由是江湖馳名。老而歌調高如貫珠。其女鸞童。能傳母之技云。

【陳婆惜】善彈唱。聲遏行雲。然貌微陋。而談笑風生。應對如響。省憲大官皆愛重之。在絃索中。能彈唱。變曲由者。有比十人而已。女觀音奴。亦得其彷彿。不能造其妙也。

【汪憐憐】湖州角妓。美姿容。善雜劇。涅古伯經歷甚屬意焉。汪曰。若不棄寒微。當以側室處我。涅遂備禮納之。克盡婦道。人無間言。數年。涅沒。汪髣髴爲尼。公卿士夫多訪之。汪汨其形以絕衆之狂念而終身焉。

【米里哈】回回旦色。歌喉清宛。妙入神品。貌雖不揚。而專工花旦雜劇。余曾識之。名不虛得也。

【顧山山】行第四。人以顧四姐呼之。本良家子。因父而俱失身。資性明慧。技藝絕倫。始嫁樂人李小大。李沒。華亭縣長哈刺不花置于側室。凡十二年。後復居樂籍。至今老于松江。而花旦雜劇。猶少年時體態。後輩且蒙其指教。人多稱賞之。

【李芝儀】維揚名妓也。工小唱。尤善慢詞。王繼學中丞甚愛之。贈以詩序。余記其一聯云。善和坊裏。驕驕搆出繡鞍來。錢塘江邊。燕子嘴將春色去。又有塞鴻秋四闕。至今歌館尤傳之。喬夢符亦贈以詩詞甚富。女童童善雜劇。間來松江。後歸維揚。次女多嬌。尤聰慧。今留京口。

【李真童】張奔兒之女也。十餘歲。卽名動江浙。色藝無比。舉止溫雅。語不傷氣。綽有閨閣風致。達天山檢校浙省。一見遂屬意焉。周旋三歲。一作戲達秩滿赴都。且約以明年相會。李遂爲女道士。杜門謝客。日以焚誦爲事。至期達授諸暨州同知而來。備禮取之。後達沒。復爲道士。節行愈勵云。

【真鳳歌】山東名妓也。善小唱。彭庭堅爲沂州同知。確守不亂。真恃以機辨圓轉。欲求好於彭。一日大雪。彭會客。深夜方散。真托以天寒不回。直造彭室。彭竟不辭。後意甚密。

【大都秀】姓張氏。其友張七。樂名黃子醕。善雜劇。其外脚供過亦妙。

【喜溫柔】曾九之妻也。姿色端麗。而舉止溫柔。淮浙馳名。老而不衰。江西亦有喜溫柔。姓孫氏。其藝則不逮焉。

【金鶯兒】山東名姝也。美姿色。善談笑。攜箏合唱。鮮有其比。賈伯堅任山東僉憲。一見。屬意焉。與之甚昵。後除西臺御史。不能忘情。作醉高歌。紅繡鞋曲以寄之。曰。樂心兒比目連枝。肯意兒新婚燕爾。畫船開。拋閃的人獨自遙望。關西店兒。黃河水流不盡心事。中條山隔不斷相思。當記得夜深沉人靜。悄自來時。來時節三兩句話。去時節一篇詩。記在人心窩兒裏。直到死。由是臺端知之。被劾而去。至今山東以爲美談。

【一分兒】姓王氏。京師角妓也。歌舞絕倫。聰慧無比。一日。丁指揮會才人劉士昌。程繼善等。於江鄉園小飲。王氏佐樽。時有小姬歌菊花會南呂曲云。紅葉落。火龍褪甲。青松枯。怪蟒張牙。丁曰。此沉醉東風首句也。王氏可足成之。王應聲曰。紅葉落。火龍褪甲。青松枯。怪蟒張牙。可詠題。堪描畫。喜觥籌席上交難。荅刺蘇頻斟入禮。廝麻不醉呵。休扶上馬。一座歎賞。由是聲價愈重焉。

【般般醜】姓馬。字素卿。善詞翰。達音律。馳名江湖間。時有劉廷信者。南臺御史劉廷翰之族弟。俗呼曰黑劉五。落魄不羈。工於笑談。天性聰慧。至於詞章。信口成句。而街市俚近之談。變用新奇。能道人所不能道者。與馬氏各相聞而未識。一日相遇於道。偕行者曰。二人請相見。曰。此劉五舍也。此卽馬般般醜也。見畢。劉熟視之曰。名不虛得。馬氏含笑而去。自是往來甚密。所賦樂章極多。至今爲人傳誦。

【劉婆惜】樂人李四之妻也。江右與楊春秀同時。頗通文墨。滑稽歌舞。迥出其流。時貴多重之。先與撫州

常推官之子三舍者交好。苦其夫間阻。一日偕宵遁。事覺決杖。劉負愧。將之廣海居焉。道經贛州。時有全
警菴撥里字子仁。由禮部尙書。值天下多故。選用除贛州監郡。平昔守官清廉。文章政事。數歷臺省。但未
免耽於花酒。每日公餘。卽與士夫酣歌賦詩。帽上常喜簪花。否則或果或葉亦簪一枝。一日劉之廣海過
贛謁全公。全曰。刑餘之婦。無足與也。劉謂關者曰。妾欲之廣海。誓不復還。久聞尙書清譽。獲一見而逝。死
無憾也。全哀其志而與進焉。時賓朋滿座。全帽上簪青梅一枝行酒。全口占清江引曲云。青青子兒枝上
結。令賓朋續之。衆未有對者。劉斂衽進前曰。能容妾一辭乎。全曰可。劉應聲曰。青青子兒枝上結。引惹人
攀折。其中全子仁。就裏滋味別。只爲你酸。留意兒難棄舍。全大稱賞。由是顧寵無間。納爲側室。後兵興全
死節。劉克守婦道。善終於家。

【小春宴】姓張氏。自武昌來浙西。天性聰慧。記性最高。勾欄中作場。常寫其名目貼於四周。遭梁上。任看
官選揀需索。近世廣記者少有其比。

【孫秀秀】都下小旦色也。名公巨卿多愛重之。京師諺曰。人間孫秀秀。天上鬼婆婆。

【事事宜】姓劉氏。姿色歌舞悉妙。其夫玳瑁斂。其叔象牛頭。皆副淨色。浙西馳名。

【簾前秀】末泥任國恩之妻也。雜劇甚妙。武昌湖南等處多敬愛之。

【燕山景】田眼睛光妻也。夫婦樂藝皆妙。

【燕山秀】姓李氏。其夫馬二。名黑駒頭。朱簾秀之高第。旦末雙全。雜劇無比。

【荆堅堅】善唱工於花旦雜劇人呼爲小順時秀。

【孔千金】善撥阮能慢詞獨步於時其兒婦王心奇善花旦雜劇尤妙。

【李定奴】歌喉宛轉善雜劇勾欄中曾唱八聲甘州喝采八聲其夫帽兒王雜劇亦妙凡妓以墨點破其面者爲花旦。

羅春伯聞見錄載陳了翁題蔡奴像曰觀全盛時風塵中人物尙如此嗚呼盛哉余於青樓集不能無感云爾。

至正丙午夏五月郡人夏邦彥書于風月樓中